

Contrato OCS nº 207/2023 - Apostilamento nº 01

Carta ASN/DEPAD nº 014 / 2025

Rio de Janeiro, 30 de janeiro de 2025

À INTERPRET BRASIL LTDA

Rua Coronel Tamarindo, nº08, BL 07, apto 601, Gragoata
Niterói - RJ.
CEP: 24.210-380

A/C: Sra. Sara Goulart / Sr. Wesley Simões**Assunto: Reajuste de Preços do Contrato OCS nº 0207/2023 (SAP 4400005564) - Apostilamento nº 01**

Prezados/as,

1. Comunicamos, pela presente, que em 29/01/2025 foi autorizado o Reajuste dos Preços do Contrato OCS nº 0207/2023, com base na proposta veiculada na IP ASN/DEPAD nº 007/2025.
2. Nesse sentido, informamos que o Valor Global do Contrato deverá ser reajustado em aproximadamente 3,69% (três vírgula sessenta e nove por cento), com efeitos financeiros a partir de 28/04/2024, passando o seu montante para até R\$ 156.841,84 (cento e cinquenta e seis mil, oitocentos e quarenta e um reais e oitenta e quatro centavos), conforme detalhado no Anexo I
3. Além disso, informamos que a Contratada faz jus à complementação dos pagamentos efetuados para o período compreendido entre 28/04/2024 e 31/10/2024, totalizando o valor de R\$ 5.678,81 (cinco mil, seiscentos e setenta e oito reais e oitenta e um centavos), assim como dos pagamentos que tenham sido realizados entre 01/11/2024 e a formalização do presente Reajuste, relativa à diferença entre os valores estabelecidos após a atualização e os preços atualmente vigentes.
4. Complementação de garantia dispensada, conforme previsão do Art. 103, III, do Regulamento de Licitações e Contratos do Sistema BNDES (complemento em valor menor que o limite de Dispensa de Licitação), cabendo à CONTRATADA, a obtenção da anuência formal por parte da instituição garantidora em relação à manutenção da garantia.
5. Ressaltamos que, nos termos do art. 81, §7º, da Lei nº 13.303/2016, o Reajuste de Preços em tela será formalizado por meio deste Apostilamento. Dessa forma, informamos que os efeitos financeiros do Reajuste de Preços serão processados a partir do recebimento desta Carta por e-mail.
6. Quaisquer informações adicionais poderão ser obtidas junto a Gerência de Acompanhamento de Contratos – GDAC, com Cristiane Costa de Oliveira ou Rejane Grana Ribeiro Paternostro, no e-mail gdac@bndes.gov.br.

Atenciosamente,

Gerência de Acompanhamento de Contratos

Departamento de Administração Geral

Área de Suporte ao Negócio

Anexo I - Planilhas de Preços

ITEM	PRODUTO	QTDE	VALOR VIGENTE - ADITIVO Nº01		VALOR REAJUSTADO	
			VALOR UNITÁRIO	VALOR TOTAL	VALOR UNITÁRIO	VALOR TOTAL
1	Lauda de tradução técnica de até 160 palavras, incluindo gráficos e tabelas, do português para o inglês.	2.250	R\$ 17,94	R\$ 40.365,00	R\$ 18,60	R\$ 41.853,66
	Lauda de tradução técnica de até 160 palavras, incluindo gráficos e tabelas, do inglês para o português.	380	R\$ 16,82	R\$ 6.391,60	R\$ 17,44	R\$ 6.627,32
	Lauda de tradução técnica de até 160 palavras, incluindo gráficos e tabelas, do português para o espanhol.	360	R\$ 16,82	R\$ 6.055,20	R\$ 17,44	R\$ 6.278,52
	Lauda de tradução técnica de até 160 palavras, incluindo gráficos e tabelas, do espanhol para o inglês.	50	R\$ 16,82	R\$ 841,00	R\$ 17,44	R\$ 872,02
	Adicional para editoração eletrônica de lauda de tradução técnica de até 160 palavras em português, inglês e espanhol.	150	R\$ 4,04	R\$ 606,00	R\$ 4,19	R\$ 628,35
	Lauda de tradução técnica urgente (1) de até 160 palavras, incluindo gráficos e tabelas, do português para o inglês.	200	R\$ 20,18	R\$ 4.036,00	R\$ 20,92	R\$ 4.184,85
2 e 3	Tradução simultânea de 2h em evento virtual (por intérprete)	15	R\$ 672,79	R\$ 10.091,85	R\$ 697,60	R\$ 10.464,04
	Tradução simultânea de 4h em evento virtual (por intérprete)	15	R\$ 1.794,11	R\$ 26.911,65	R\$ 1.860,28	R\$ 27.904,15
	Tradução simultânea de 2h em evento presencial (por intérprete)	5	R\$ 728,86	R\$ 3.644,30	R\$ 755,74	R\$ 3.778,70
	Tradução simultânea de 4h em evento presencial (por intérprete)	6	R\$ 1.794,11	R\$ 10.764,66	R\$ 1.860,28	R\$ 11.161,66
	Tradução simultânea de 6h em evento presencial (por intérprete)	4	R\$ 2.173,11	R\$ 8.692,44	R\$ 2.253,25	R\$ 9.013,02
	Adicional de equipamento e atendimento para evento presencial com até 100 receptores	4	R\$ 784,92	R\$ 3.139,68	R\$ 813,87	R\$ 3.255,47
	Adicional de equipamento e atendimento para evento presencial com 101 a 200 receptores receptores	6	R\$ 723,25	R\$ 4.339,50	R\$ 749,92	R\$ 4.499,54
	Adicional de equipamento e atendimento para evento presencial com 201 a 300 receptores receptores	5	R\$ 2.018,37	R\$ 10.091,85	R\$ 2.092,81	R\$ 10.464,04
	Adicional de equipamento e atendimento para evento presencial com 301 a 400 receptores receptores	4	R\$ 3.363,95	R\$ 13.455,80	R\$ 3.488,01	R\$ 13.952,05
	Cabine para evento presencial	4	R\$ 459,18	R\$ 1.836,72	R\$ 476,11	R\$ 1.904,46
Valor Global:			R\$ 151.263,25		R\$ 156.841,84	

Emitente(s): ASN/DEPAD/GDAC Carta ASN/DEPAD nº 014/2025v

Qtde Págs Documento Original: 2

Assinaturas: 1

Rubrica: 0

Identificador do Documento: d140ec7d-b63c-485c-85ca-1887e8c8054c

Hash do Documento Original: 1fdd54eb26794206e4a4d3d1df87d61fa9767464baf9bc1542dcf0b0abfaa0fb1a09eca4113108c47f8d43ba550bf23a8d51307f87ee42092c53ccfa0b3b076a

Fuso horário: UTC-03:00 (Brasília)

Documento assinado eletronicamente por	Informações da assinatura
FLAVIA DUARTE CUPELLO, Gerente, GERENTE ASN/DEPAD/GDAC, Lotação: ASN/DEPAD/GDAC	ASSINATURA Modalidade: ELETRÔNICA SIMPLES - LOGIN/SENHA Assinado em: 30/01/2025 12:15

Código de Acesso

OCAERQ



https://assinador.bndes.gov.br/smd_spa_validador/#/validador/assinatura/eletronica?token=7c3f46b7-e60ca425

Para verificar a assinatura use endereço de internet ou acesse via QRCode.

OBS: Caso clique no link, verifique, antecipadamente, o endereço informado.